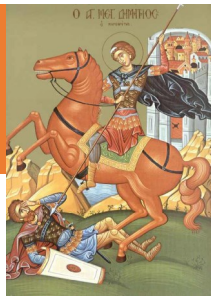


УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРИЯ



UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS

29-та Неділя
по П'ятидесятниці

29th Sunday
after Pentecost

прп. Теодора Начертанного



Преподобний Теодор Начертаний народився в Єрусалимі у батьків-християн. Він із раннього дитинства уникав дитячих забав, натомість любив відвідувати церкву. Разом із молодшим братом Теофаном (пам'ять 11 жовтня) його віддали на навчання до пресвітера в Лаврі святого Савви. Обидва брати прийняли монаший постриг; святий Теодор був піднесений до сану пресвітера.

Коли імператор-іконоборець Лев V Вірменин (813 - 820), вигнавши благочестивого царя Михайла I Рангава (811 - 813), став підтримувати іконоборчу єресь, Патріарх Єрусалимський послав обох братів до Константинополя для захисту православного віровчення. Прибувши у візантійську столицю, святі ісповідники сміливо виступали на захист іконопочитання. Тоді Лев V наказав нещадно бити обох братів, а потім відправив їх на заслання.

Згодом їх піддали жорстоким тортурам, над ними було вчинено небачене катування. Розжареними голками на їх обличчі нанесли нібито ганебні для них написи - 12 віршованих рядків, в яких про святих ісповідників говорилося як про "посудини марновірної єресі". Після тортур святих братів ув'язнили в містечку Апамее, де святий Теодор близько 840 року помер.

№. 2 9-го СІЧНЯ

2022

JANUARY 9 №. 1

Venerable Theodore Graptus, “the branded,” Confessor



Saint Theodore the Confessor, and his brother Theophanes (October 11) were born in Jerusalem of Christian parents. From early childhood Theodore shunned childish amusements and loved to attend church services. With his younger brother Theophanes (October 11), he was sent to the Lavra of Saint Savva to be educated by a pious priest. Both brothers became monks, and Saint Theodore was ordained to the holy priesthood.

The iconoclast emperor Leo V the Armenian (813-820) expelled and replaced the pious ruler Michael I Rhangabe (811-813). In the beginning, Leo concealed his heretical views, but later declared himself an iconoclast. The Patriarch of Jerusalem sent the two brothers to Constantinople to defend the holy icons. Theodore refuted Leo’s arguments, proving the falseness of his beliefs. Leo ordered that both brothers be beaten mercilessly, and then had them sent into exile, forbidding anyone to help them in any way.

Under the subsequent emperors, Michael II (820-829), and particularly under the iconoclast Theophilus (829-842), both brothers returned from exile. Again they were urged to accept iconoclasm, but they bravely endured all the tortures. They were sent into exile once more, but later returned. This time they were subjected to fierce torture, and finally, their faces were branded with the verses of a poem which mocked the holy confessors. Therefore, the brothers were called “the Branded.”

The city prefect asked Saint Theodore to take communion with the iconoclasts just once, promising him freedom if he did. But the holy martyr replied, “Your proposal is the same as saying: ‘Let me cut off your head once, and then you may go wherever you wish.’”

After torture the holy brothers were banished to Apamea in Bithynia, where Saint Theodore died around the year 840. Saint Theophanes survived until the end of the iconoclast heresy, and died as Bishop of Nicea. Saint Theophanes was author of many writings in defense of Orthodoxy. The relics of Saint Theodore were transferred to Chalcedon, where they worked many healings.

АПОСТОЛ

З Послання до Галатів св. Апостола Павла читання.

(р. 1, в. 11– 19)

Браття: Звіщаю ж вам, браття, що Євангелія, яку я благовістив, вона не від людей.

Бо я не прийняв, ні навчився її від людини, але відкриттям Ісуса Христа.

Чули бо ви про моє поступовання перше в юдействі, що Божу Церкву жорстоко я переслідував та руйнував її.

І я перевищував в юдействі багатьох своїх ровесників роду мого, будши запеклим прихильником моїх отцівських передань.

Коли ж Бог, що вибрав мене від утроби матері моєї і покликав благодаттю Своєю,

уподобав виявити мною Сина Свого, щоб благовістив я Його між поганами, я не радився зараз із тілом та кров'ю,

і не відправився в Єрусалим до апостолів, що передо мною були, а пішов я в Арабію, і знову вернувся в Дамаск.

По трьох роках потому пішов я в Єрусалим побачити Кифу, і в нього пробув днів із п'ятнадцять.

А іншого з апостолів я не бачив, крім Якова, брата Господнього.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Матвія Святого Євангелія читання.

(р. 2, в. 13 – 23)

Як вони ж відійшли, ось Ангол Господній з'явивсь у сні Йосипові та й сказав: Уставай, візьми Дитятко та матір Його, і втікай до Єгипту, і там зоставайся, аж поки скажу тобі, бо Дитятка шукатиме Ірод, щоб Його погубити.

І він устав, узяв Дитятко та матір Його вночі, та й пішов до Єгипту.

І він там зоставався аж до смерти Іродової, щоб збулося сказане від Господа пророком, який провіщає: Із Єгипту покликав Я Сина Свого.

Спостеріг тоді Ірод, що ті мудреці насміялися з нього, та й розгнівався дуже, і послав повбивати в Віфлеємі й по всій тій околиці всіх дітей від двох років і менше, за часом, що його в мудреців він був випитав.

Тоді справдилось те, що сказав Єремія пророк, промовляючи:

Чути голос у Рамі, плач і ридання та голосіння велике: Рахиль плаче за дітьми своїми, і не дається розважити себе, бо нема їх...

Коли ж Ірод умер, ось Ангол Господній з'явився в Єгипті в сні Йосипові, та й промовив:

Уставай, візьми Дитятко та матір Його, та йди в землю Ізраїлеву, бо вимерли ті, хто шукав був душу Дитини.

І він устав, узяв Дитятко та матір Його, і прийшов у землю Ізраїлеву.

Та прочувши, що царює в Юдеї Архелай, замість Ірода, батька свого, побоявся піти туди він. А вві сні остережений, відійшов до країв галілейських.

А прибувши, оселився у місті, на ім'я Назарет, щоб збулося пророками сказане, що Він Назарянин буде званий.

EPISTLE

The reading is from the Epistle of St. Paul to the Galatians.

(c. 1, v. 11– 19)

Brethren: But I make known to you, brethren, that the gospel which was preached by me is not according to man.

For I neither received it from man, nor was I taught *it*, but *it came* through the revelation of Jesus Christ.

For you have heard of my former conduct in Judaism, how I persecuted the church of God beyond measure and *tried to* destroy it.

And I advanced in Judaism beyond many of my contemporaries in my own nation, being more exceedingly zealous for the traditions of my fathers.

But when it pleased God, who separated me from my mother's womb and called *me* through His grace,

to reveal His Son in me, that I might preach Him among the Gentiles, I did not immediately confer with flesh and blood,

nor did I go up to Jerusalem to those *who were* apostles before me; but I went to Arabia, and returned again to Damascus.

Then after three years I went up to Jerusalem to see Peter, and remained with him fifteen days.

But I saw none of the other apostles except James, the Lord's brother.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew.

(c. 2, v. 13 – 23)

Now when they had departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream, saying, “Arise, take the young Child and His mother, flee to Egypt, and stay there until I bring you word; for Herod will seek the young Child to destroy Him.”

When he arose, he took the young Child and His mother by night and departed for Egypt,

and was there until the death of Herod, that it might be fulfilled which was spoken by the Lord through the prophet, saying, “*Out of Egypt I called My Son.*”

Then Herod, when he saw that he was deceived by the wise men, was exceedingly angry; and he sent forth and put to death all the male children who were in Bethlehem and in all its districts, from two years old and under, according to the time which he had determined from the wise men.

Then was fulfilled what was spoken by Jeremiah the prophet, saying:

“A voice was heard in Ramah, Lamentation, weeping, and great mourning, Rachel weeping for her children, Refusing to be comforted, Because they are no more.”

Now when Herod was dead, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt,

saying, “Arise, take the young Child and His mother, and go to the land of Israel, for those who sought the young Child’s life are dead.”

Then he arose, took the young Child and His mother, and came into the land of Israel.

But when he heard that Archelaus was reigning over Judea instead of his father Herod, he was afraid to go there. And being warned by God in a dream, he turned aside into the region of Galilee.

And he came and dwelt in a city called Nazareth, that it might be fulfilled which was spoken by the prophets, “He shall be called a Nazarene.”

Церковний Календар



Church Calendar

СІЧЕНЬ

- 9 29-та Неділя по П'ятидесятниці
- 12 Акафист
- 14 Обрізання Господнє
- 16 30-та Неділя по П'ятидесятниці
- 18 Навечір'я Господнє о 7:00 год. веч.
- 19 Святе Богоявлення
- 19 Акафист
- 20 Собор св. Івана Хрестителя
- 23 31-ша Неділя по П'ятидесятниці
- 26 Акафист
- 30 32-га Неділя по П'ятидесятниці

ЛЮТИЙ

- 2 Акафист
- 6 33-тя Неділя по П'ятидесятниці
- 6 Засхаеус
- 9 Акафист
- 13 Неділя про Митаря і Фарисея
- 15 Стрітення Господнє
- 16 Акафист
- 20 Неділя Блудного Сина
- 23 Акафист
- 27 М'ясопусна Неділя

JANUARY

- 29th Sunday after Pentecost
- Akathist
- Naming of Our Lord
- 30th Sunday after Pentecost
- Theophany Eve @ 7:00 pm
- Holy Theophany
- Akathist
- Synaxis of St. John the Baptist
- 31st Sunday after Pentecost
- Akathist
- 32nd Sunday after Pentecost

FEBRUARY

- Akathist
- 33rd Sunday after Pentecost
- Закхея
- Akathist
- Sunday of the Publican & Pharisee
- Meeting of Our Lord
- Akathist
- Sunday of the Prodigal Son
- Akathist
- Meatfare Sunday



**YOU ARE INVITED TO A VIRTUAL MALANKA
ON FRIDAY, JANUARY 21, 2022; 8:00 PM (ET)**

Ticket: \$200 per household. Includes link to online festivities and one party box.
You'll receive a tax receipt for a portion of the ticket price.

Celebrate a **Sweet Malanka / Солодка Маланка** with your loved ones as we bring you a WATCH PARTY with virtual live entertainment, a curated Malanka party box, and an SVI community AFTER PARTY.

Each Malanka party box can serve one or two people and features sweet and savoury treats to be enjoyed during the evening celebration. If you plan on gathering with a group, you can purchase more tickets to receive more party boxes.

To receive your Party Box, register before **January 11, 2022 9:00 PM (ET)**.

<https://www.stvladimir.ca/calendar/2022/01/21/sweet-malanka>

Ukrainian Christmas Carol Koliadky

Saturday, January 8, 2022 7:00 pm EST

Join us for a free evening of
New and Traditional
Ukrainian Christmas Carols

Quartets from the
St. Demetrius Choir,
Predyvo Youth Octet and
Special Guest Performers

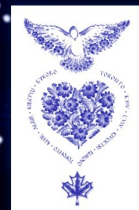
Live Stream from St. Demetrius U.O.C.

All donations will be directed to:

- ★ Sick Kids Hospital, Toronto ...and...
- ★ The Eastern Eparchy Orphanage Project, Ukraine



Donate



For further information, click on:
stdemetriusuoc.ca/koliadky

facebook.com/st.demetriusuoc/



Українські різдвяні колядки

Субота, 8 січня 2022р., 7:00 год. вечора (за Східним часом)

Приєднуйтеся онлайн до
безплатного прослуховування
традиційних і нових
українських різдвяних колядок

За участю квартету
та молодих виконавців
хору церкви св. Димитрія

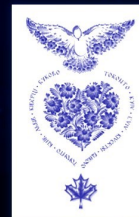
Пряма трансляція з
УПЦ св. Димитрія

Всі пожертви будуть спрямовані на:

- ★ Дитячу лікарню в Торонто ...і ...
- ★ Сиротинець в Україні під опікою Східної Єпархії

IN SUPPORT OF
SickKids

Donate



Більше інформації можна знайти
stdemetriusupc.ca/koliadky

facebook.com/st.demetriusuocc/

